

MUSIKALA:TXOTXONGILO
ERRALDOIEKIN

MUSICAL DE
GRANDES MA-



Azaroak 24 de noviembre. Igandea/Domingo

17:00. Kultur Etxean/ Casa de Cultura.

Sarrerak/Entradas: 3€ Egunsentian jaio zen... bere aitak be-
soetan lehen aldiz eduki zuenean
leihora hurbildu zen hobe ikusteko... eta egunetako lehen
eguzki izpiak txikitxo bat bete-betean jo eta argiz bete zuen...
Une horretan bertan erabaki zuten gurasoek bere izena: AL-
ba. Bere jaiotzetik argia eta magia izanen ditu bidelagun

Albak... Bere jakin-mina asetzeko antzinako leku mitikoei buruzko irakurketa eta bilaketetan murgiltzen da. Bide horrek Akëshia mundu galduko atera eramanen

Nació al amanecer... cuando su padre la tuvo en brazos por primera vez, se acercó a la ventana para verla mejor... y el primer rayo de sol de ese día incidió sobre la pequeña y la bañó en luz... Fue entonces cuando sus padres decidieron que su nombre sería: Alba. La luz y la magia acompañan a Alba desde su nacimiento... Su sed de conocimiento (que sacia mediante la lectura y la búsqueda de lugares míticos de la antigüedad) la conduce hasta las puertas del mundo perdido de Akëshia.

IPUINKONTALARIA
CUENTACUENTOS

GORPUTZ OSOKO IPUINAK

Azaroak 26 de noviembre. Asteartea/Martes
17:00. Akelarre Ludotekan. En la Ludoteca Akelarre.

4 urtetik aurrera. Sarrera libre. Ipuinak gustoko dituzten guztiak gonbidaturik.
A partir de 4 años. Entrada libre. Si te gustan los cuentos, vente!

Genero berdintasuna, autoestima, elkarrenganako errespetua, besteak beste, jorratzen dituzten ipuin dibertigarriek osatzen dute ipuin sorta hau. Kandida protagonistari hitzak jarriko dizkio Izaskun Mujika ipuin kontalariak.

Kandida será la protagonista de los cuentos que Izaskun Mujika nos ofrecerá. La igualdad de género, la autoestima, el respeto... serán temas que se tocarán en estos divertidos cuentos.

Antolatzailea/Organiza: Mank-eko Berdintasun Zerbitzuak/Servicio de Igualdad de la Mancomunidad de Sakana Laguntzailea/Colabora: Olaztiko Udala/Ayuntamiento de Olazagutia.

IHOTEAK/ CARNAVAL RURAL



Olaztiko Ihoteen Elkarteak argazki erakusketa bat egin nahi du, 1992tik gaur arteko argazkiak. Horretarako argazkiak liburutegi-
ra edo Udaletxera eraman behar dira azaroaren 8tik 29ra.

La Asociación Olaztiko Ihoteak quiere hacer una exposición de los carnavales rurales de Olazti desde 1992 hasta ahora. Para ello se deben de llevar

las fotos al Ayuntamiento o a la Biblioteca del 8 al 29 de noviembre.

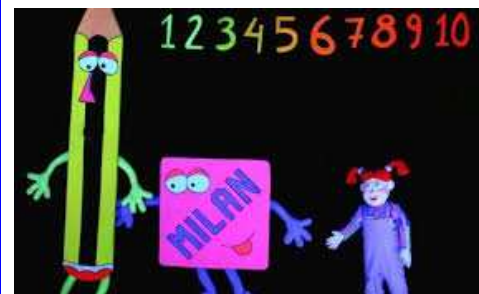
Antolatzailea/Organiza: Olaztiko Ihoteen Elkarteak. / Asociación Olaztiko Ihoteak.
Laguntzailea/Colabora: Olaztiko Udala/Ayuntamiento de Olazagutia.

"AKĚSHIA, EL VIAJE DE LA LUZ".

El Cau de l'Unicorn.

KULTUR AGENDA
AGENDA CULTURAL

AZAROA
NOVIEMBRE



www.olazti.com

kultura@olazti.com

LG NA 1625-2012 DL NA 1625-2012

OlaztiKultura

@OlaztiKultura

olaztikultura

OHARRAK:

-Egitarauan aldaketarik izanez gero, kartelen bidez aditzera emango da.

- Sarrerak eta abonamendua eros daitezke: www.olazti.com, udaletxean (10:00-14:00). Sarrerak ekintzaren egunean 30 minutu lehenago Kultur Etxean.

NOTAS:

- Cualquier cambio en la programación se hará público a través de carteles.

- Las entradas y el abono pueden adquirirse en: www.olazti.com, Ayuntamiento (10:00-14:00). Entradas el día de la actuación 30 minutos antes en la Casa de Cultura.

HITZALDIA. GASTELANIAZ.
CHARLA EN CASTELLANO

IRUZURRAK ETA JARDUNBIDE OKERRAK INTERNET-TELEFONIAN. ENGAÑOS Y MALAS PRÁCTICAS EN INTERNET-TELEFONÍA



Azaroak 11 de noviembre. Astelehena/ Lunes.
18:00. Kultur Etxean/Casa de Cultura.

Interneten bidez argindarra eta gasa kontratatu. Tarifak, abiadura, gehiegizko klausulak, mugikorrek, penalizazioa, aldebakarreko igoerak, eramangarritasuna... Nola erreklamatu? Zer egin iruzurren aurrean? Kontsumitzailearen bulegoan egindako erreklamazio eta kontsultak.

Contratar por Internet la luz y el gas. Tarifas, velocidad, cláusulas abusivas, móviles, penalización, subidas unilaterales, portabilidad... ¿Cómo reclamar? ¿Qué hacer ante una estafa? Reclamaciones y consultas realizadas en la oficina del consumidor

Antolatzailea/Organiza: Nafarroako "Irache" kontsumitzaile elkarte. Asociación de Consumidores Irache.

Laguntzailea/Colabora: Olaztiko Udala/Ayuntamiento de Olazagutia.

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN



BARATZE KRITIKOA HUERTA CRÍTICA

Azaroaren 19tik-21era. Liburutegian.

Del 19 al 21 de noviembre, en la Biblioteca

Nekazaritza sistema ulertzeko oinarritzko ideiak eta eredu nagusiei eta ordezkari buruzko informazioa biltzen duen panel bidea. Egungo elikadura ereduaren mitoak, merkataritza hitzarmenak, migrazio mugimenduak, emakume nekazariak eta elikadura burujabetza inguruko gaiak jorratzen dira bertan.

Os invitamos a transitar este camino de paneles en los que se recogen ideas básicas para comprender el sistema agroalimentario, con información sobre los modelos imperantes y las alternativas, movimientos migratorios, mujeres campesinas y soberanía alimentaria. Recorred el camino desde que el campesinado siembra hasta que una persona consume el fruto de la tierra en su casa.

Antolatzailea/Organiza: Sakanako Garapen Agentziak eta Mank-eko Berdintasun Zerbitzuak/ Agencia de Desarrollo y el Servicio de Igualdad de la Mancomunidad de Sakana

Laguntzailea/Colabora: Olaztiko Udala eta Liburutegia/Ayuntamiento y Biblioteca de Olazagutia.

HITZALDIA.
CHARLA

"FEMINISMO Y SOBERANÍA ALIMENTARIA". Mugarik Gabe

Azaroak 19 de noviembre. Asteartea/ Martes.

19:00. Kultur Etxean/Casa de Cultura.

Elikadura burujabetza genero berdintasunaren ikuspegitik. Landa eremuko mugimendu feministaren aldarrikapenak eta alternatiba jasagarriak defendatzen dituzten erakunde eta pertsonekin aliantzan, elikadura burujabetza aurrerapausuak nola eman aztertuko da solasaldi honetan. "Mugarik gabe" erakundeak gidatuko du solasaldia.

Soberanía Alimentaria en clave de igualdad de género. Coloquio enfocado a debatir cómo avanzar hacia la soberanía alimentaria en alianza con organizaciones y personas que trabajan por alternativas sostenibles y por las reivindicaciones del movimiento feminista en lo rural a cargo de la organización "Mugarik gabe".

Antolatzailea/Organiza: Sakanako Garapen Agentziak eta Mank-eko Berdintasun Zerbitzuak/ Agencia de Desarrollo y el Servicio de Igualdad de la Mancomunidad de Sakana

Laguntzailea/Colabora: Olaztiko Udala eta Liburutegia/Ayuntamiento y Biblioteca de Olazagutia.

ANTZERKIA
TEATRO

"VELMA and CRIS". IHASTA EL MOÑO!

Azaroak 22 de noviembre. Ostirala/ Viernes.

22:30. Kultur Etxean/ Casa de Cultura.



Sarrerak/Entradas: *Aldez aurretik/Anticipada: 6€ *Leihatilan/Taquilla: 8€.

Hau edozein igandetako arratsalde bat izan liteke, etxean goxo telebista ikusten duzun horietako bat. Krispetak jaten ari diren edozein bi emakume izan litezke hauek... baina Velma eta Cris ditugu. Ez dira heroiak, bizirik dirautenak baizik. Amak dira, alabak, ahizpak, emakumez osatutako familia emakumeak dira. Bizitzari aurre egiten diotenak, musikaren arabera dantzan egiten dutenak eta askatasunaren bila dabiltzanak. Bazatoz? Dantza egin nahi? Askatu nahi?

Podía ser una tarde de domingo más viendo una peli en casa. Podían ser dos mujeres cualquiera comiendo palomitas... pero son Velma y Cris. No son heroínas, son supervivientes. Son madres, hijas, hermanas, mujeres de familia de mujeres. Que plantan cara a la vida, bailan al son que les viene y buscan la libertad. ¿Vienes? ¿Bailas? ¿Te liberas?